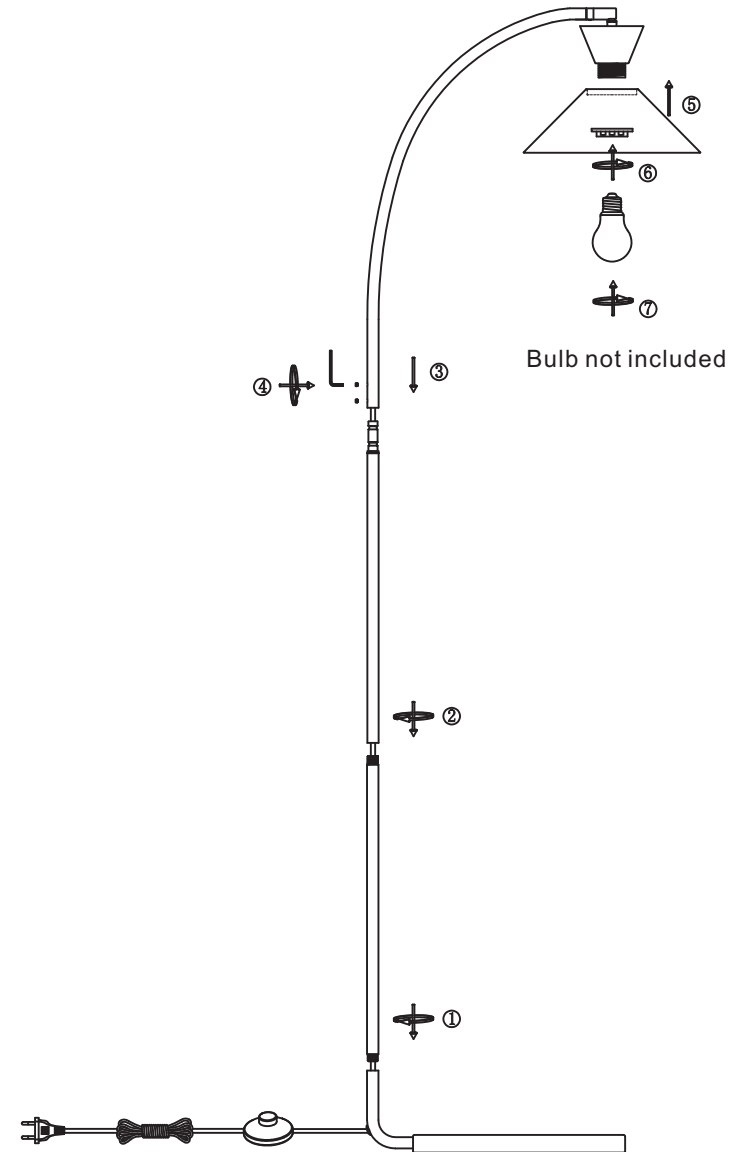




DNK - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.
SWE - Kasta inte bort monteringsvägledningen.
NOR - Monteringsveiledningen må ikke kastes.
ISL - Gætið þess að glata ekki leiðbeiningum um uppsetningu.
NLD - Goo! de monteerinstructies niet weg.
FRA - Merci de garder l'instruction de montage.
DEU - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.
GBR - The mounting instruction must not be discarded.
ESP - No desechar la instrucción de montaje.
PRT - As instruções de montagem não devem ser descartadas.
ITA - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.
FIN - Älä hävitä asennusohjetta.
POL - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.
HRV - Nemojte bacati upute za montiranje.
EST - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.
LVA - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.
LTU - Neišmeskite montavimo instrukcijas.
SVK - Pokyny pre montáž nesmiete zahodiť.
HUN - A szerelési útmutatót őrizze meg.
ROM - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.
CZE - Uložte montážní návod pečlivě.
SVN - Pokyny pre montáž nesmiete zahoditi.
GRC - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.
TUR - Montaj talimatları atılmamalıdır.
BGR - Упътването за монтаж да се съхрани.
SRB - Ne sme se bacati uputstvo za montiranje.
RUS - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.
بييڤلرئال تاميلعت نم صلخئال مدع بيجي

nordlux®



nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux A/S - Østre Havnegade 34 - DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies |



Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 221339

DIAL FLOOR

IP20

DNK - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vandpåvirkning ikke kan forekomme.

SWE - IP20: Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.

NOR - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vannpåvirkning ikke kan forekomme.

ISL – IP20: Ljósíð má einungis setja upp þar sem engin hætta er á að vatn komist að því.

NLD - IP20: Het armatuur mag niet in ruimten gemonteerd worden, waar direct contact med water mogelijk is.

FRA - IP20: La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.

DEU - IP20: Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassereinwirkung stattfinden kann.

GBR - IP20: The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

PRT - IP20: As lâmpadas devem ser instaladas em areas sem contacto directo com água.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni doticaj s vodom.

EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav saskares ar ūdeni.

LTU - IP20: lempą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveikio.

SVK - IP20: Lampa by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.

HUN - IP20: A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízrel nem érintkezhet közvetlenül.

ROM - IP20: Lampa se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate aparea.

CZE - IP20: Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

SVN - IP20: Svetilko smete montirati le na mesto, na katerem ne more priti v stik z vodo.

GRC - IP20: Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο σε μέρη όπου η επίδραση του νερού δεν είναι δυνατή.

TUR - IP20: Lamba suyun etkilemeyecegi bir yere montaj edilmelidir.

BGR – IP20: Лампата може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.

SRB - IP20: Lampa treba da se postavi samo na mesta gde ne može da dođe do direktnog kontakta sa vodom.

RUS - IP20: Светильник должен устанавливаться только там, где невозможен непосредственный контакт с водой.

لاصنبت لئانه نزلتي ال نا شيحب نلئام يف طقف حابصلل بيئفرت بجي 20 پ يآ .
ماطلب رشابم

DNK - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.

SWE - Klass II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.

NOR - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilslutning til installasjonens jordledning.

NLD - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en vergt daarom geen aarding.

FRA - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.

DEU - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdeitung der Installation angeschlossen werden.

GBR - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

ESP - Clase II: La lámpara es doble-aislada , asi que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la uestalación.

PRT - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/ligacao terra.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojausluokka II: Valaisin on kaksoiseristetty eikä siksi vaadi liittämistä asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).

POL - Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga datego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uzimienia.

HRV - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto/zeleni vodič uzaljenja.

EST - Klass II: Valgustil on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.

LVA - veida lampa: Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas iezemējuma vadiem.

LTU - Klase II: Lempa yra dvigubai izoliuota ir del to nereikia jungti prie žemimino instaliacijos laidų.

SVK - Trieda II: Lampa má dvojité izoláciu a nemusí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovacím drôtom.

HUN - II. kategória: A lámpa kettős szigetelésű és nem szükséges a sárga/zöld földvezetékhez csatlakoztatni.

ROM - Clasa II: Lampa este izolata dublu, de aceea nu este necesara legatura la cabul de impamantare a instalatiei.

CZE - Třída krytí II: Svítidlo má dvojistou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

SVN - Razred II: Svetilka je dvojno ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno/zelen ozemljitveni vodnik.

GRC - Βαθμός προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.

TUR - Sinif 2: Bu ürün çift izole edilmistir ve onun icin toprakli hat baglantisina gerek yoktur.

BGR - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.

RUS - Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.

لـيـصـوتـلـا مـزـلـتـسـي ال لـلـئـلـو فـعـاـضـم لـز ع وڈ حابصلل : ئيئاشلا ءجر دلا / تـاـشـنـجـلـل ءئـاـعـلا ضـرـاـل لـصـوب طـبـرـلا .

DNK - X-tilslutning: Ved fejl på lampens tilslutningsledning skal denne erstattes med en ledning af samme type.

SWE - X-anslutning: Ved fel på lampans anslutning skall denna ersättas med en ledning av samma typ.

NOR - X-tilslutning: Ved feil på lampens tilslutningsledning skal denne erstattes med en ledning av samme type.

ISL – X-tenging: Ef galli leynist á tengisnúru ljóssins skal skipta henni út með sambærilegri snúru.

NLD - X-aansluiting: Bij defect van de aansluitsnoer van het armatuur moet deze met een snoer van hetzelfde tipe vervangen worden.

FRA - Connexion X: En cas de dommages sur le câble d'alimentation de la lampe, on doit remplacer celui-ci par un conducteur de même type.

DEU - X-Anschluss: Bei Fehlern der Anschlussleitung der Lampe muss diese durch eine Entsprechende ersetzt werden.

GBR - X-connection: In the event of damage to the lamp wire, replace with a wire of the same type.

ESP - X-conexión: En caso de daño del cable de conexión de la lámpara, éste debe ser sustituido por un cable del mismo tipo.

PRT - Conexão-X: Em caso de dano nos fios da lâmpada, substituir com fios do mesmo tipo.

ITA - Collegamento X:- In caso di danneggiamento del cavo di collegamento della lampada, questo deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo.

FIN - X-liitos: jos valaisimen johto vaurioituu, se tulee korvata samantyyppisellä johdolla.

POL - X-podłączenie: W przypadku uszkodzenia przewodu lampy, należy go wymienić na przewód tego samego typu.

HRV - X-spoj: U slučaju oštećenja vodiča svjetiljke zamijenite ga jednakim vodičem iste vrste.

ESP - X-ühendus: valgusti juhtme vigastuse korral asendage juhe sama tüüpi juhtmega.

LVA - X- : pievienošana: Ja lampas pievienošanas vads ir bojāts, tas ir jāaizstāj ar attiecīgu tāda paša veida vadu.

LTU - X-prijungimas: Jei yra pažeistas lempos sujungimo laidas, tai jis turi būti pakeistas to paties tipo laidu.

SVK - X-spoj: V prípade poškodenia drôtu v lampe, nahradte ho drôtom rovnakého typu.

HUN - X-csatlakozás: a lámpavezeték sérülése esetén cserélje ki a vezetékét azonos típusú vezetékre.

ROM - Legatura X: In cazul distrugerii cablului de legatura, acesta trebuie schimbat cu un cablu de acelasi fel.

CZE - X-připojení: při případě defektu/poškození přívodního vodiče musí být tento vyměněn za vodič stejného typu.

SVN - X-priključek: poškodovan priključni vodnik svetilke je treba nadomestiti z enakim tipom.

GRC - Σύνδεση-X: Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, πρέπει να αντικατασταθεί με καλώδιο ίδιου τύπου.

TUR - X- Bağlantısı: Her hangi bir hata yüzünden yanlış bağlanan kablo, yeniden aynı tip te baska bir kablo ile degistirilmelidir.

BGR - X-свързване: При повреда на някой от свързващите проводници на лампата трябва същият да се замени с друг от същият тип.

SRB - X-priključak: U slučaju oštećenja žice lampe, zamenite sa žicom istog tipa.

RUS - X-соединение: при повреждении провод светильника заменяется на провод того же типа.

طـلـابـتـسـا بـجـي حابصلل طـصـر لـئـس يف اطخ لـوصح دـع : نـئـا لـاصـي وا طـبـر .
عـوـنـلا تـاـذ نـم لـلـسـب

MAX 40W

DNK - Den angivne max wattage skal overholdes.

SWE - Den angivna max. wattangivelsen skall inte överskridas.

NOR - Den angitte max wattage skal overholdes.

ISL - Ekki má nota sterkari peru en tilgreint er.

NLD - De aangegeven max. wattage mag men niet overschrijden.

FRA - Ne pas utiliser une ampoule d'une puissance supérieure à celle qui est indiquée.

DEU - Die angegebene Watt Angabe darf nicht überschritten werden.

GBR - Do not exceed the maximum wattage.

ESP - No exceda la potencia máxima indicada en vatos.

PRT - Não exceda a voltagem máxima.

ITA - Non utilizzare lampadine di potenza superiore al wattaggio indicato.

FIN - Älä ylitä sallittuja wattimääriä.

POL - Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej mocy.

HRV - Nemojte prekoračiti maksimalnu snagu.

EST - Ärge ületage maksimaalset võimsust.

LVA - Ievērojiet lampai noteikto maksimālo strāvas jaudu W.

LTU - Privaloma laikytis nurodytų max vatų (W) skaičiaus.

SVK - Neprekračujte maximálnu voltáž.

HUN - Ne lépje túl a maximális Watt-értéket.

ROM - Valoarea maxima a watiilor rebuie respectata.

CZE - Udaná maximální výkonová zatížitelnost musí být dodržována.

SVN - Upošteevajte navedeno štev. Wattov.

GRC - Μην υπερβαίνετε την προκαθορισμένη μέγιστη ισχύ σε βατ.

TUR - Bu ürün resimde gösterilen ve belirlilen voltajdaki ampüller icin uygundur.

BGR - Да се спазва обявената максимална мощност.

SRB - Nemojte prelaziti maksimalnu potrošnju u vatima.

RUS - Не превышать максимальную мощность.

. ءـوـلـئـلـا يـوصـقـلا طـاـوـلا ءـوقـب دـيـقـتـلا بـجـي



DNK - Generel vedligeholdelse: Brug en blød, tør klud til at tørre støv af og en blød, fugtig klud til forsigtigt at fjerne fedt eller lignende pletter. B-rukg aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke lampen, før alt vandet er fordampet. Specifikt ved mundblåst glas: Mundblåst glass formes manuelt. På grund af denne unikke proces kan der opstå l-uftbobler i glasset, ligesom glassets tykkelse kan variere. Det er en nat-urlig konsekvens af den manuelle proces og er det, der giver mundblåst glas karakter og et organisk udseende. Rengør altid mundblåst glas, n-år glasset er koldt.

SWE - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att damma av och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska reagenser. Tänd inte lam-pan innan allt vatten har avdunstat. Speciellt för munblåst glas: Munblå-st glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubb-ler uppstå i glasset, och glassets tjocklek kan variera. Detta ska ses som en naturlig konsekvens av den manuella processen och är det som ger munblåst glas dess karaktär och organiska utseende. Rengör alltid mun-blåst när glasset är kallt.

NOR - Generelt vedlikehold: Bruk en myk og tørr klut til støvtørking, og en myk og fuktig klut til å fjerne fett eller lignende flekker forsiktig. Bruk aldri rengjøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før alt vannet har fordampet. Spesielt for munblåst glass: Munnblåst glass formes manuelt. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå lu-ftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir munnblåst glass sin karakter og sitt organiske uttrykk. Rengjør alltid munnblåst, når glasset er kaldt.

ISL - Venjulegt viðhald: Notið mjúkan, þurran klút til að rykhrainsa og mjúkan, rakan klút til að fjarlægja varlega fitu eða svipaða blett. Notið ald-rei þvottaefni eða kemisk hvarfefni. Kveikið ekki á lampanum fyrr en allt vatn hefur gufað upp. Sérstaklega fyrir munnblásið gler: Munnblásið gler er formað með höndunum. Vegna þessa einstæða ferlis geta loftbólur v-erir í glerinu og þykkt glersins getur verið mismunandi. Ísta skal á þetta sem eðlilega afleiðingu af handvirkra ferlinu og þetta er það sem gefur munnblásna glerinu karakter og lífrænt útlit. Hreinsið alltaf munnblásna glerið þegar glerið er kalt.

NLD - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoffen en een zachte, vochtige doek om vet of soortgelijke vlekken voorzichtig te verwijderen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of chemisc-he reagentia. Doe de lamp niet aan voordat al het water is verdamp't. S-pecifiek voor mondgeblazen glas: Mondgeblazen glas wordt met de ha-nd gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbelleten in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat mondgeblazen glas zijn bijzo-ndere karakter en organische uitstraling geeft. Maak mondgeblazen glas altijd schoon als het glas koud is.

FRA - Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour dépollusi-érer et un chiffon doux et humide pour enlever délicatement la graisse ou les taches similaires. N'utilisez jamais de détergents ou de réactifs chimiques. N'allumez pas la lampe avant que toute l'eau ne se soit évap-orée. Spécificité du verre soufflé à la bouche : Le verre soufflé à la bo-uche est formé manuellement. En raison de ce procédé unique, des bu-bles d'air peuvent apparaître dans le verre, et l'épaisseur du verre peut varier. Ceci doit être considéré comme une conséquence naturelle du p-rocessus manuel, qui donne au verre soufflé à la bouche son caractère et son aspect organique. Attendez toujours que le verre soufflé à la bo-uche soit froid avant de le nettoyer.

DEU - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Fle-cken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reineigungs-mittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mu-ndgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des G-lases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungs-prozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas se-inen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any de-tergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown

glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is w-hat gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clea-n mouth-blown glass when the glass is cold.

ESP - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de g-rasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encie-nda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específic-amente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire at-rapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfe-cciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo org-ánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

PRT - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e u-m pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manch-as semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não lig-ue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualm-ente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vid-ro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como u-ma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro sopra-do à boca apenas quando este estiver frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente gr-asso o macchie simili. Non utilizzare mai detersigenti o reagenti chimici. N-on accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specif-ico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole b-olle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questa è da considerarsi una naturale conseguenza del processo arti-gianale ed è ciò che conferisce al vetro soffiato a bocca il suo carattere e l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

FIN - Hoito-ohjeet: Käytä pölyjen pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen pehmeää, kostutettua lii-naa. Älä käytä pesuaineita tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lamppu vas-ta, kun kaikki vesi on haihtunut. Koskette erityisesti suupuhallettu lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Ainauuttaisen valmistuspro-sessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. N-ämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suup-uhalletulle lasille tietynlaisen luonteen ja luonnollisen ulkoasu. Puhdist-a suupuhallettu lasi aina kylmänä.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej ściereczki, a do delikatnego usuwania tłuszczy lub podobnych pi-am – miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie należy używać żadnych deterge-ntów ani substancji chemicznych. Nie włączaj lampy przed całkowitym odparowaniem całej wody. Wskazówki dotyczące szkła dmuchanego: W-yroby ze szkła dmuchanego są formowane ręcznie. Za względu na ten u-nikatowy proces, w szkiele mogą znajdować się pęcherzyki powietrza, a grub-ość szkła może się różnić. Jest to naturalny wynik ręcznego procesu pr-odukcji, który nadaje szkłu dmuchanemu wyjątkowy charakter i organiczny wygląd. Szkło dmuchane można czyścić dopiero, gdy ostygnie.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili kemijske reagensse. Nemojte uklj-učivati lampu prije nego što sva voda ispari. Posebno za puhanu staklo: Puhano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurića zraka u staklu a debljina stakla može varirati. To tre-ba promatrati kao prirodnu posljedicu ručnog procesa i to je ono što puha-nom staklu daje karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

EST - Üldine hooldus Kasutage tolmü pühkimiseks pehmet kuiva lappi ja rasva või samaste plekkide ettevatitikuks eemaldamiseks pehmet niisket lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reagente. Ärge lülitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpseltalt puhutud klaasi jaoks: puhutat klaasi vormitakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib e-ineda. See on käsitl protsessi loomulik tagajärg ning just see annab pu-hutud klaasile karakteri ja orgaanilise välimuse. Puhastage puhutud klaasi alati külmana.

LVA - Vispārēja apkope: Puteklū notīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu d-rānu un maigai tauku vai līdzīgu traipu notīrīšanai izmantojiet mīkstu, m-itrū drānu. Nekad neizmantojiet nekādus mazgāšanas līdzekļus vai ķīm-iskos reagentus. Neieslēdziet lampu pirms ir iztvaikojis viss ūdens. Tieši ar muti pūstam stiklam: Ar muti pūšamo stiklo izgatavo ar rokām. Šī unikālā

procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuļi un stikla biežums var būt nevi-enāds. Tas ir jāuztver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m-uti izpūstam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstu stik-lu vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkėms valyti naudokite minkštą ir sausą šluo-stę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinii – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminį reagentų. Nejunkite lemp-os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūstam stikliui: Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklė gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieni-đas. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekmė, dėl kurio-s burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą stiklą valykite, kai jis yra atvėsus.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha-ndričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvrń mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapaľajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Šp-eciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-ému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN -Általános állagmegóvás: Használjon puha, száraz törölkendőt a p-ortalantáshoz, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztószerzt vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolgott. Kifejezetten sz-ájjal fűt üvegekhez: A szájjal fűt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fűt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fűjt ü-veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM -Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-a-rea prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evapora toată apa. Special pentru stic-la suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați î-nt-odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE -Běžná údržba: K otírání prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-mnému odstranění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha-dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čistící prostředky nebo chemická činidla. Nezapaľnejte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces-u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš-ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a p-rávě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Fouka-n-é sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho k-rpo ter mehko, vlažno krpjo, da nežno odstranite maskebo ali podobne ma-deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega post-pka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιας λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικό ή χημικά αντιδραστήρια. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό του χ-ρησιμοποιήσιμου για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φουστό γυαλί: Το φου-στό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακό-λουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φουστό γυ-αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φ-ουστό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya be-zenzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangai bir deterjan veya kimyasal aletleri kullanmayın. Suyun tamamı bu-uharlaşmadıncadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cami elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkl-arı oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu, manuel işl-emin doğai bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan üflemei cama karakter-i-ni ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

BGR -Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почиств-ане на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реагенти. Не включвайте лампата, пре-ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален проц-ес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-следица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте из-духаното стъкло студено.

SRB -Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-u, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krp-u. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensse. Nem-ojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvan-om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl-adno.

RUS -Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тка-нью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте ма-жякую влажную ткань. Не используйте моющие средства или хими-ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального проц-есса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ес-тественное следствие процесса ручной выработки, и именно это п-ридает гутному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-те выдувное стекло только в холодном виде.

دځستړاو «راب غلځل» حبل قنچايو دمرغان شپامو دعطق دځستړا: دتړاغل قنایصرل «فروغونځيو» (فروغوم دچرډ 50 نم لړۍ) رتاف دام ي ف ډلبېسو دمرغان شپامو دعطق اکتبا دځستړت ال. مېشام ام وا مو غلځلې عقيب غلزالړ ځلښتځم فظنځم دنام عم رابصصلېل ل غځښت ال. شتابځيډم و ا ططقاځ داوم دوع يو تځيټ ي ښتل تافانظنځلړا. دايولې عيجم ر ځيټ دعب لړا.

غځنډلاب لځلځښلېا چاچړلا لځلځښتي: برجل غځنډلاب لځلځښلېا چاچړلاب صراځ ي ف او لم شپاخ قف دچاوټ دقت دقديرفل قيلمځل هډه مېسېسو. ايودي رچلا قيلمځل ځي عيځيځټ ځيټن لځلډ دځويو. چاچړلا لځښل فلنځي ځق اډک, چاچړلا قديرفل مصنئاصځ رچلا غځنډلاب لځلځښلېا چاچړلا نرېدي ام وو, «يوډيډيا» ي.س.س.الړا مظيو ر.درب او وو رچلا غځنډلاب لځلځښلېا چاچړلا فيځيټي ځل د امئاد صراځ



DNK - Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald for brugere i private husholdninger i EU. Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med den overkrystede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

SWE - Hur användare i privathushåll inom EU kasserar utrustning på korrekt sätt. Denna symbol visar att den här produkten inte får kasserars tillsammans med vanligt hushållsavfall. Elektrisk och elektronisk utrustning innehåller ämnen som kan skada människor och miljö om den inte återvinns på korrekt sätt. Du ansvarar för att överlämna produkten till lämpligt insamlingsställe för återvinning av elektriskt och elektroniskt avfall. När du kasserar produkten så att den kan återvinnas på rätt sätt hjälper du till att förhindra att den påverkar natur och miljö negativt och du bidrar till att skydda människors hälsa. Mer information om hur du kasserar produkten korrekt kan du få via kommunen, ditt avfallshanteringsbolag eller den butik där du köpte produkten.

NOR - Kasserang av utstyr fra private husholdninger i EU. Dette symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Elektrisk og elektronisk utstyr inneholder stoffer som kan forårsake

[illegible]